

Documents Checklist for PR 27E RETIRED

申请永居 27E 退休所需材料清单

Submission Date/申请日期: _____

Name of Applicant/申请人姓名: _____

Passport Number/护照号码: _____

***Your visa application will be processed and decided by South African Embassy / Consulate General. VAC staffs do not play any part in or influence the outcome of your visa application.**

南非大使馆/总领事馆对您的签证申请作出决定。签证申请中心员工不参与或影响您的的签证申请结果。

*Please note: Applications that do not meet the requirements of the Consulate/Embassy as per checklist, will be rendered incomplete and thus NOT accepted by the Visa Application Center. 若申请材料不符合使馆/领馆清单要求和/或不完整, 则签证中心不予受理。 *If you wish to submit the original documents without photocopies, the original documents will not be returned to you. 若只递交原件, 未递交复印件, 使馆/领馆不退还原件。					Yes/No 有/没有	
A certified copy of a valid passport 有效护照的认证副本						
Completed Form (DHA-947): Please note that the form must be filled out ONLY in English with black ink pen 填写完整的 DHA-947 表格: 请仅用英文和黑色水笔完整填写						
Two color passport size photographs with white background. 两张彩色白底护照规格照片						
Documents Required/所需材料 Please ensure that all documents should be properly translated in English if there are any documents provided only in Chinese. 请确保所有的中文材料都翻译成英文。			Original 原件	Copy 复印件	Remarks 备注	For Official Use ONLY 官方使用
1	A marriage certificate / Proof of spousal relationship, if applicable 结婚证/配偶关系证明, 如适用					
2	A divorce decree / proof of legal separation, if applicable 离婚判决书/合法分居证明, 如适用					
3	A death certificate for a late spouse, if applicable 已故配偶的死亡证明, 如适用					
4	Original or authenticated unabridged birth certificate or extract from the birth record (all applicants). 完整出生证明原件或认证件, 或出生记录纸的原件或真确副本 (所有申请人)。					
5	Health Certificate for International Traveler and original Medical Certificate (DHA layout) which are not older than six months at the time of submission. The DHA layout medical certificate should include the applicant's passport number with their name. 国际旅行健康检查证明书 (小红本) 以及南非内政事务部格式的体检证明原件 (须包括申请人的姓名及护照号), 文件出具日期应在递交申请之日的 6 个月内。					
6	Police clearance certificates shall be required from the police or security authorities in each country where the applicant, after having attained the age of 18 years, has resided for 12months or longer during the five years immediately preceding the date of application. English notarized is required if the original Police clearance certificate is non-English language. (Notarized) Police Certificates may not be older than six months at the					

	<p>time of submission of the application. 年满 18 岁的申请人须提供 18 岁以后，距递交申请之日起 5 年内所有居住满 12 个月及以上的国家（包括南非）的由警局或安全机构开具的无犯罪证明。 如果无犯罪证明原件非英文，须提供英文公证件。 无犯罪证明（及英文公证件）的出具日期应在递交申请之日的 6 个月内。</p>				
7	<p>A foreigner who intends to retire in the Republic, provided that such a foreigner proves to the satisfaction of the Director-General that he or she has, 申请人计划在南非退休，且能够向内务部总长提供证明： The payment be, per month, the amount determined from time to time by the Minister by notice in the Gazette and, 每月的收入达到政府公报中内务部部长不时更新的标准； The net worth shall be a combination of assets realising, per month, the amount determined by the Minister by notice in the Gazette. 资产净值应为每月资产的总和，金额达到政府公报中内务部部长不时更新的标准。 That amount shall be R37 000 as per gazette No 37716. 依据第 37716 号政府公报，该金额为 37000 兰特。</p>				
8	<p>Beijing Jurisdiction 北京领区 Applicants who reside or work in Beijing jurisdiction, besides the passport issuing authority, should apply in the jurisdiction of the passport. 长期在北京领区工作或居住，但护照签发地不属于该领区的申请人，应根据护照签发地所属领区递交申请。</p> <p>Shanghai Jurisdiction 上海领区 Applicants who reside or work in other jurisdiction besides the passport issuing authority, should apply under that jurisdiction and provide the following documents: 如果护照签发地不属于本领区，而申请人要在其长期工作、居住地所属的领区递交申请，那么申请人需要提供以下材料：</p> <ul style="list-style-type: none"> • Shanghai Jurisdiction applicant's ID card or residence permit. 申请人上海领区的身份证或者是居住证。 • Social insurance record for 6 months prior to submitting the application. 申请人递交申请前至少 6 个月的社保记录。 				
<p>Please Note: In addition to the above requirements, supplementary documentation might be requested by the South Africa Embassy / Consulate 请注意：除以上基本材料外，南非大使馆/领事馆有权要求申请人补交其他相关材料</p>					

Courier Fee (If applicable): _____

快递费用（如需要）

The applicant has confirmed that s/he has read the guidance above and no other documents to submit and wishes to go ahead with the application. Applicant ensures that the information provided by him/her is true and correct.
申请者确认已经阅读以上申请指南，确定不再递交其它材料。申请者确认以上提供的信息真实无误。

Name of Applicants: _____

申请人姓名：

Signature: _____

签名：

Name of VAC Staff: _____

签证中心员工姓名：

Signature: _____

签名：

***Representatives/Travel Agency (If applicable) 代理/旅行社 (如需要)**

Name of Representatives 代理人签名: _____

Contact Number 联系电话: _____ **Email Address 邮箱地址:** _____